



Distr.
GENERAL

S/15870

13 July 1983

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH
AND SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٤ حزيران / يونيو ١٩٨٣ موجهة من
الأمين العام الى حكومات جميع الدول الاعضاء في
الامم المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة ، وهي
تشتمل على نداء آخر من أجل تقديم تبرعات لتمويل
قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص

اكون معتنا للغاية اذا ما قمتم بتوجيه اهتمام حكومتكم العاجل الى هذا النداء الاخر الذي
أوجهه الى جميع الدول الاعضاء في الامم المتحدة أو أعضاء الوكالات الخاصة بغية الحصول على تبرعات
اضافية من أجل قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص .

وقد اكد مجلس الامن مرارا وتكرارا على أهمية قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، كما
قام مرارا بتمديد مرابطة هذه القوة في الجزيرة . وكان المجلس ، في قراره ٥٣٤ (١٩٨٣) المؤرخ
في ١٥ حزيران / يونيو ١٩٨٣ ، و بعد ان لاحظ تقريرى المؤرخ في ١ حزيران / يونيو ١٩٨٣
(Add.1 و Corr.1 و S/15812) ، قد قرر تمديد مرابطة القوة في قبرص لفترة أخرى تنتهي في
١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ ، وطلب الي مواصلة مهمتي بالقيام بمساعي الحميدة .

وقد وافيت المجلس بتقرير يفيد ان وجود قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص بالجزيرة
لا يزال ضروريا ، في المساعدة على الحفاظ على الهدوء وفي خلق الظروف التي يمكن فيها ، على
أفضل وجه ، مواصلة السعي وراء تسوية سلمية . وقد لاحظت ايضا ان المحادثات المشتركة بين
الطائفتين مستمرة منذ بداية هذه السنة على اساس منتظم ، رغم انه يتم تعديل تواتر الاجتماعات
حسب الاقتضاء . وقد واصل المحدثون ، كأسلوب للمناقشة ، اتباع ما جاء في ورقة التقييم المقدمة
من الأمين العام في خريف عام ١٩٨١ .

ومن أجل متابعة الاعمال التي تم الاضطلاع بها خلال المرحلة الراهنة من المحادثات ،
أبديت اعتزامي اعطاء قوة دافعة جديدة لعملية التفاوض ، وتحقيقا لهذه الغاية تعزيز اشتراك
شخصيا في اطار مهمة القيام بمساعي حميدة التي عهد بها مجلس الامن الي . وستظل المحادثات
بين الطائفتين ، بالطبع ، المحفل للتفاوضي . ان الحفاظ على الاحوال السلمية ، وهي مهمة

قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، امر لا غنى عنه اذا اريد اتاحة فرصة واقعية لا حـراز
تقدم في المحادثات .

ومع ذلك اراني مضطرا الى استرعاء اهتمامكم الى الصعوبات التي الاقبها في الابقاء على قوة
الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، بسبب استمرار العجز في ميزانية هذه القوة . وفي تقريري
الى المجلس ، أشرت الى ان آخر مبلغ دفع الى الحكومات المساهمة بالقوات فيما يتعلق بمطالباتها
التي لا تشكل في بعض الحالات سوى جزء يسير من التكاليف الفعلية التي تتكبدها في ابقاء فصائلها ،
قد حدث في آذار/مارس ١٩٨٣ ، وذلك المبلغ يغني بالمطالبات المقدمة حتى حزيران/يونيه
١٩٧٧ فقط . وتمول قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص جزئيا من الحكومات المساهمة بالقوات ،
وتمول جزئيا بتقديم التبرعات . وهذه التبرعات كانت باستمرار تقصر عن الاحتياجات . والاضافة الى
ذلك فان معدل تراكم العجز الناجم عن ذلك اخذ في التزايد ، ان التبرعات كانت تسير في
السنوات الاخيرة بمعدل بلغ ٨٨ ملايين دولار تقريبا لفترة الستة أشهر ، في حين كانت المصروفات
تزداد من ١١ مليون دولار الى ما بين ١٤ مليون دولار و ١٥ مليون دولار كل فترة تمتد ستة أشهر .
ويبلغ العجز المتراكم حتى الفترة المنتهية في ١٥ حزيران/يونيه ١٩٨٣ نحو ١٠٧٤ ملايين دولار .
وعلاوة على ذلك ، فانه يلزم ١٤٣ ملايين دولار لتلبية هذا الجزء من اجمالي تكلفة قوة الامم
المتحدة لصيانة السلم في قبرص لفترة الستة أشهر المنتهية في ١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣ وهي
التي تمول في العادة من التبرعات . وهذا يتبقى ، استنادا الى الممارسة السابقة ، تكاليف
تقدر بحوالي ٣٦٣ ملايين دولار ، لكي تغطيها البلدان المساهمة بالقوات ، وهو رقم يشتمل
على بعض التكاليف الاضافية القابلة للاسترداد والتكاليف العادية غير القابلة للاسترداد التي تتكبدها
والتي تقوم هذه البلدان بتمويلها على حسابها الخاص (انظر المرفق) .

وانني أرى من الجوهرى بذل كل جهد ممكن لتصحيح هذه الحالة المالية الخطيرة التي
تواجهها قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . ولهذا فانني أطلب بشكل عاجل مرة أخرى الى
الحكومات ان تنظر في زيادة مساهماتها او البدء في تقديم تبرعات ، ان لم تكن قد مت ذلك من قبل ،
بغية تغذية الحساب الخاص التابع لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص . وأود أيضا أن أعرب
عن الامل في أن يجد المتبرعون الماليون المنتظمون لحساب قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص
انه من المستطاع ، على الأقل ، الحفاظ على مستوى مساهماتهم .

وأناشد حكومتكم الاستجابة فورا وسخاء بتقديم تبرع ليتسنى لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم
في قبرص الاضطلاع بوظيفتها الهامة .

(التوقيع) خافيير بيريز دي كوبيار
الأمين العام

مرفق

الوضع المالي لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص

منذ عام ١٩٦٤ ، يقدم ٧٠ بلدا مدفوعات أو تعهدات بتبرعات لدعم عملية الامم المتحدة في قبرص . وترد في الجدول المرفق المساهمات المقدمة الى الحساب الخاص لقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص منذ بدء العملية ، الى جانب التبرعات المعقودة والمدفوعات المقبوضة حتى الان في الفترة من ١٦ حزيران /يونيه ١٩٨٢ الى ١٥ حزيران /يونيه ١٩٨٣ .

ومغية توفير فصائل للعمل في قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص ، فان الحكومات المساهمة بالقوات تحول من الخدمة العسكرية الوطنية قوات وموارد أخرى بتكلفة جارية تتكبدها تقدرها في الوقت الحاضر بمبلغ ٣٦٣ مليون دولار لكل فترة تمتد ٦ أشهر . وهذا الرقم يشتمل على ما يلي : (أ) الأجر والعلاوات النظامية للقوات ومصروفات المهمات العادية التي لا يطلب المساهمون بالقوات استردادها من الامم المتحدة بمقتضى الترتيبات القائمة ، وهي لذلك تمثل تكاليف الإبقاء على القوة التي تمويلها مباشرة الحكومات المساهمة بالقوات ؛ (ب) بعض التكاليف الانحافية والاستثنائية التي تتكبدها فيما يتعلق بقوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص والتي يحق للمساهمين بالقوات ، بمقتضى الترتيبات القائمة ، المطالبة باستردادها من الامم المتحدة ، بيد ان هؤلاء المساهمين اتفقوا على تمويلها على حسابهم كمساهمة أخرى في عملية الامم المتحدة في قبرص .

وتبلغ التكلفة الفعلية لتمويل عملية الامم المتحدة في قبرص فترة الستة أشهر المنتهية في ١٥ كانون الاول /ديسمبر ١٩٨٣ ، ومع شمول عنصرى التكاليف المذكورين أعلاه ، ما مجموعه ٥٠٦ ملايين دولار تقريبا ، مقدرة كما يلي :

بملايين الدولارات

(١)	(أ)	أجر وعلاوات القوات النظامية وتكاليف المهمات العادية ؛	
	(ب)	بعض التكاليف الانحافية والاستثنائية التي تتكبدها الحكومات المساهمة بالقوات والتي تمويلها مباشرة	٣٦٣
(٢)		التكاليف المباشرة التي تتكبدها الامم المتحدة والمطلوب من المنظمة تغطيتها (بما في ذلك ما تتحمله الحكومات المساهمة بالفصائل من التكاليف الانحافية والاستثنائية والتي تلتئم هذه الحكومات استردادها) ، وهي ممولة من التبرعات	١٤٣
		اجمالي التكاليف	٥٠٦
			=====

ويتطلب الأمر أن تمويل التبرعات المقدمة من الحكومات العنصر الثاني من عنصرى التكاليف هذين ، كما هو موضح في تقديرات التكاليف الواردة في تقريرى الى مجلس الأمن ، والمؤرخ فى ١ حزيران /يونيه ١٩٨٣ (S/15812 ، الفرع السادس) .

وليست التبرعات المقبوضة الواردة من الحكومات كافية لتغطية هذه التكاليف . والاضافة الى ذلك فان معدل تراكم العجز الناتج عن ذلك آخذ في التزايد ، ان ان التبرعات كانت تسيطر طوال السنوات الخمس الماضية بمعدل متوسطه ٨٨ ملايين دولار لفترة الستة أشهر ، فى حين ازادت المصروفات خلال فترة السنوات الخمس نفسها من ١١ مليون دولار الى ما بين ١٤ مليون دولار و ١٥ مليون دولار لكل فترة تمتد ستة أشهر . ويبلغ العجز المتراكم منذ بدء العملية لغاية ١٥ حزيران /يونيه ١٩٨٣ مبلغ ١٠٧٤ ملايين دولار ، بالمقارنة الى عجز قدره ١٠٠٦ ملايين دولار منذ ستة أشهر تقريبا عن الفترات لغاية ١٥ كانون الاول /ديسمبر ١٩٨٢ ، كما هو مبين فى رسالة الأمين العام المؤرخة ٢٢ كانون الاول /ديسمبر ١٩٨٢ (S/15555) . وقد وردت حتى الان سبع مساهمات تبلغ ١٤٧٢ ٦٢٤ دولارا من أجل تغطية هذا الجزء من تكاليف الابقاء على العملية خلال فترة الستة أشهر التي تنتهى فى ١٥ كانون الاول /ديسمبر ١٩٨٣ (أى مبلغ ١٤٣ ملايين دولار) التي يتعين تمويلها من التبرعات .

التبرعات المعقودة والمدفوعات المقدمة للحساب الخاص التابع لقوة
الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص للفترة الممتدة من ٢٧ آذار /
مارس ١٩٦٤ إلى ١٥ حزيران /يونيه ١٩٨٣ كما هي فـسـسي
١٧ حزيران /يونيه ١٩٨٣

(بما يعادل دولار الولايات المتحدة)

المبالغ المقبوضة	مجموع التبرعات المعقودة	الفترة الثانية والأربعون		البلد
		الفترة الثالثة والأربعون إلى ١٩٨٢/١٢/١٦	الفترة الثانية والأربعون إلى ١٩٨٢/٦/١٦	
		(١٩٨٣/٦/١٥)	(١٩٨٢/١٢/١٥)	
				استراليا
(أ) ٢ ٦١٢ ٢٧٦	٢ ٦١٩ ٨٨٩	-	٥٠ ٠٠٠	اسرائيل
٢٦ ٥٠٠	٢٦ ٥٠٠	-	-	المانيا (جمهورية - الاتحادية)
٢١ ٦٠٤ ٢٥٢	٢١ ٦٠٤ ٢٥٢	-	٥١١ ٨٩٧	الامارات العربية المتحدة
٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠	اوروغواي
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	-	-	ايران (جمهورية - الاسلامية)
٩٤ ٥٠٠	١٤٤ ٥٠٠	-	-	ايرلندا
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	-	ايسلندا
٧٦ ٦٥٧	٧٦ ٦٥٧	-	٥ ٠٠٠	ايطاليا
٦ ٩٤٧ ١٢٨	٦ ٩٨١ ٦٤٥	-	-	باكستان
٥٠ ٧٩١	٥٠ ٧٩١	-	١ ٥٠٠	بربادوس
١ ٥٠٠	١ ٥٠٠	-	-	البرتغال
٨ ٠٠٠	٨ ٠٠٠	-	٢ ٠٠٠	بلجيكا
(ح) ٤ ٠٩٠ ٦٠٤	٤ ٠٩٠ ٦٠٤	١٠٢ ٥٤٢	١٠٠ ٠٧٥	بنما
٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	-	بوتسوانا
٥٠٠	٥٠٠	-	-	تايلند
٣ ٥٠٠	٣ ٥٠٠	-	-	تركيا
١ ٨٣٩ ٢٥٣	١ ٨٣٩ ٢٥٣	-	-	ترينيداد وتوباغو
٢ ٤٠٠	٢ ٤٠٠	-	-	توفو
١٠٢٠	٢ ٨٠٦	-	-	جامايكا
٣٣٠٣٣	٣٣٠٣٣	-	٥٠٠	جزر البهاما
(ح) ٥ ٠٠٠	٦ ٠٠٠	١ ٠٠٠	١ ٠٠٠	الجمهورية العربية الليبية
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	-	جمهورية تنزانيا المتحدة
٧ ٠٠٠	٧ ٠٠٠	-	-	جمهورية الكاميرون المتحدة
٢١ ٦٩٩	٢١ ٦٩٩	-	١ ٣٩٧	جمهورية كوريا
١٦ ٠٠٠	١٦ ٠٠٠	-	-	

البلد	الفترة الثانية والأربعون (١٩٨٢/٦/١٦) إلى (١٩٨٣/٦/١٥)	الفترة الثالثة والأربعون (١٩٨٢/١٢/١٦) إلى (١٩٨٣/٦/١٥)	مجموع التبرعات المعقودة	الحالغ المقبوضة
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	-	-	١٥٠٠	١٥٠٠ (و)
الدانمرك	-	-	٤٤٦٢٨١٨	٤٤٦٢٨١٨ (ب)
زائير	-	-	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠
زاجيا	-	-	٣٨٠٠٠	٣٨٠٠٠
زبابوي	١٠٠٠	١٣٠٢	٣٣٠٢	٢٠٠٠ (ج)
ساحل العاج	-	-	٦٠٠٠٠	٦٠٠٠٠
سنغافورة	-	-	٩٠٠٠	٩٠٠٠
السنغال	-	-	٤٠٠٠	-
السويد	-	-	٧١٢٠٠٠	٧١٢٠٠٠ (١) (ب)
سويسرا	١٨٠٤٢٥	-	٥٨٦٣٥٣٠	٥٨٦٣٥٣٠
سيراليون	-	-	٤٦٤٢٥	٤٦٤٢٥
الصومال	-	-	١٠٠٠	١٠٠٠
العراق	-	-	٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠
عمان	-	-	٨٠٠٠	٨٠٠٠
غانا	-	-	٧٦٨٩٧	٧٦٨٩٧
غيانا	-	-	١١٨١٢	١١٨١٢
الفلبين	-	١٦٥	١٢٢٦٥	١٢٢٦٥ (ج)
فنزويلا	٢٥٠٠	-	٢٣٠٠٠	٢٣٠٠٠
فنلندا	-	-	١٠٥٠٠٠٠	١٠٥٠٠٠٠ (ب)
فييت نام	-	-	٤٠٠٠	٤٠٠٠ (ز)
قبرص	-	-	٣١٦٦٣٥٩	٣١٦٦٣٥٩
قطر	-	-	٢١٠٠٠	٢١٠٠٠
كموتشيا الديمقراطية	-	-	٦٠٠	٦٠٠ (هـ)
كندا	-	-	-	- (أ)
الكويت	-	-	١١٥٠٠٠	١١٥٠٠٠

المبالغ المقرضة	مجموع التبرعات المعقودة	الفترة الثانية والأربعون		البلد
		الفترة الثالثة والأربعون الى ١٩٨٢/١٢/١٦) (١٩٨٣/٦/١٥	الى ١٩٨٢/٦/١٦) (١٩٨٢/١٢/١٥	
٣ ١٩٤	٣ ١٩٤	-	-	لبنان
(ح) ١٢١ ٥٨٨	١٢١ ٥٨٨	٣ ٢٤٨	٣ ٥٦٦	لكسمبرغ
١١ ٨٢١	١٣ ٣٢١	-	-	ليبيريا
١ ٨٢٠	١ ٨٢٠	-	-	مالطة
٧ ٥٠٠	٧ ٥٠٠	-	-	ماليزيا
٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	-	-	المغرب
٦ ٣٦٣	٦ ٣٦٣	-	٣٨٧	ملاوى
(أ) (ب) (ج) ٦٦ ١١٢ ٢٠٢	(د) ٦٦ ١١٢ ٢٠٢	١ ٣١٩ ١٩٥	١ ٤٦١ ٥٥٠	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
٤ ٣٧٠	٤ ٣٧٠	-	-	موريتانيا
٨٠٠ ٣ ٢٦٥	٨٠٠ ٣ ٢٦٥	٣٠٥ ٠٠٠	٣٠٥ ٠٠٠	النرويج
(أ) (ب) ٣ ٨١٥ ٠٠٠	٣ ٨١٥ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠	١٢٥ ٠٠٠	النمسا
٨٠٠	٨٠٠	-	-	نيبال
٢٠٤١	٢٠٤١	-	-	النيجر
١٠ ٨٠٠	١٠ ٨٠٠	-	-	نيجيريا
٧١ ١٣٧	٧١ ١٣٧	-	-	نيوزلندا
(ح) ٦٠ ٠٠٠	٦٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	-	الهند
٢ ٥١٨ ٤٢٥	٢ ٥١٨ ٤٢٥	-	-	هولندا
١٤٦ ٢٢١ ١٧٧	(و) ١٤٦ ٢٢١ ١٧٧	-	٤ ٥٠٠ ٠٠٠	الولايات المتحدة الامريكية
٤٠٤٠ ٠٠٠	٤٠٤٠ ٠٠٠	-	٢٠٠ ٠٠٠	اليابان
٤٠ ٠٠٠	٤٠ ٠٠٠	-	-	يوغوسلافيا
١٨ ٩٢٠ ١١٢	١٨ ٩٢٠ ١١٢	-	٣٨٦ ٥٩٧	اليونان
٣٠٩ ٧٣١ ٩٣٤	٣٠٩ ٨٤٨ ٦٥٢	١ ٨٦٢ ٩٥٢	٧ ٨٤٤ ٣٩٤	المجموع

الحواشي

- (أ) الأرقام الإرشادية للتكاليف التي تستوعبها الحكومات المساهمة بالفصائل على مدى فترة ستة أشهر كما يلي : استراليا ، مبلغ ٥٠٠ . ٠٠٠ دولار ؛ الدانمرك ، مبلغ ٦٥٠ . ٠٠٠ دولار ؛ السويد ، مبلغ ٣٥ ملايين دولار ؛ كندا ، مبلغ ١٠٧ ملايين دولار ؛ المملكة المتحدة ، مبلغ ١٩ مليون دولار ؛ النمسا ، مبلغ ١٩ ملايين دولار .
- (ب) تم الدفع أو سيتم عن طريق الموازنة مع مطالبات الحكومة باسترداد ما تكبدته من تكاليف .
- (ج) أقصى مبلغ أعلن التبعية .
- (د) أقصى مبلغ أعلن التبعية . أما المساهمة النهائية فتتوقف على مساهمات الحكومات الأخرى .
- (هـ) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٤ .
- (و) المساهمات المقبوضة في عام ١٩٦٧ .
- (ز) المساهمات المقبوضة في الفترة من ١٩٦٤ لغاية ١٩٦٦ .
- (ح) تم تلقي اعلان او دفع المبالغ الاضافية التالية للفترة من ١٦ حزيران / يونيه الى ١٥ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٣ : بلجيكا ، مبلغ ١٠٢ ٥٤٢ دولار ؛ جزر البهاما ، مبلغ ١٠٠٠ دولار ؛ زيمبابوي ، مبلغ ١ ٣٠٢ دولار ؛ الفلبين ، مبلغ ١٦٥ دولار ؛ لكسمبرغ ، مبلغ ٣ ٢٤٩ دولار ؛ المملكة المتحدة ، مبلغ ٣٦٦ ٣٦٤ دولار ؛ الهند ، مبلغ ٥٠٠٠ دولار .
